



מכשיר אינהלאזיה לילדיים ומבוגרים

חברת הוראות גרסא אוג' 2015



דגם BR – CN116

תוכן העניינים

2	סימני האיחוד האירופאי
2	הוראות בטיחות חשובות
3	הוראות
3	מפרט
4	תיאור
5	הוראות הפעלה
5	ניקוי
6	תחזוקה
7	אחריות

סימני האיחוד האירופאי



זהירות, תשומת לב, או עקב אחר הוראות במסמכים הנלוים



סוג ציוד BF



זרם חילופין



בידוד כפול

לשימוש ביתי בלבד

הוראות בטיחות חשובות

זהירות:

1. החוק הפדרלי מגביל מכשיר זה למכירה או שימוש בהוראות רופא בלבד.
2. עקב אחר הוראות הרופא להפעלת יחידה זו.
3. מכשיר זה הינו מערפל שנועד לצורכי נשימה של אירוסולים רפואיים והוא מתאים לתמיסות שנועדו לילדים. השתמש אך ורק עם סוג וכמות התכשיר הרפואי שנרשם על ידי הרופא של החולה.
4. מכשיר זה נועד לטרפיה של אירוסול בלבד. כל שימוש אחר אינו מומלץ.
5. אל תסובב את פית' סילון המערפל בעת פעולת המכשיר.
6. אל תמלא יותר מ 10 מ"ל Tamisa אל תוך פית' סילון המערפל.

סכנה: למינית התוחמלות

7. הקפד לנתק את המכשיר מן החשמל בסיום כל שימוש.
8. אין להשתמש במכשיר בזמן רחצה.
9. אל תעמיד את המכשיר במקום בו הוא עלול ליפול או להmarsך אל תוך הכליר או האמבט.
10. אל תכנס או תפעיל את המכשיר אל תוך מים או כל גזל אחר.
11. במידה והמכשיר נפל אל תוך מים, אל תושיט את ידך למשוך או להרים אותו. נתק את המכשיר מיד מזרם החשמל.

⚠️

ازהרה: למינית כוויות, התוחמלות, שריפה או פציעה

1. סכנת התוחמלות – אל תסיר את ארונות כייסי המכשיר או תפתח את המכסה.
2. נתק את כבל החשמל של המכשיר משקע החשמל לפני כל פעולה נקיוי או תחזוקה.
3. אל תעמיד את המכשיר ליד חפצים חמימים, חפצים מתיידי ניצוצות או חפצים בוערים.
4. אל תשתמש בשמן או בחומר שמנוני על או ליד המכשיר.
5. כבה את המכשיר כאשר אינו פועל.

6. הרחק את כל החשמל של המכשיר ממשטחים חמים או מחוממים.
7. לעולם אל תפעיל או תכניס כל חפץ שהוא אל כל פתח של המכשיר.
8. לעולם אל תחסום את פתח האוורור של המכשיר, או תעמיד אותו על משטח רך כמו מיטה או ספה כאשר פתח האויר עולם להיחסם.
9. המנע משימוש במכשיר בסביבה שהיא לחיה או רטובה.
10. נתקד את המכשיר מן החשמל לפיו שאתה מלא את המערפל.
11. כאשר משתמשים במכשיר זה ליד מכשיר טלויזיה, תנור מיקרוגל, טלפון מתקפים, מכשיר רנטגן או כל מכשיר חשמלי המיצר שדה חשמלי חזק, זה ייצור הפרעה. מומלץ להפעיל את המכשיר זהה הרגע מכל מכשירים חשמליים אלו.



אזהרה: למניעת הסיכון של דלקות

1. ערכת מערפל זה מיועדת לשימושו של לך.
2. מומלץ לנוקות את המכשיר לאחר כל טיפול באירועול.
3. חיטוי המכשיר מומלץ אחת ליום, Ана עקוב אחר ההנחיות לנקי ווחיטוי במדידיך הוואות זה.

יחידה זו אינה מתאימה לשימוש בתוך מערכות אלחוט נשימתיות.
יחידה זו אינה מתאימה לשימוש בתחרחיף או עם נזול ברמת צמיגות גבוהה.
במקרים כאלה יש להתייעץ ולבקש מידע מספק התורופות.

מבוא

מערפל החדש זה מעוצב ומתוכנן על מנת להעיבר מנה של תמייסת תרופה לטיפול בחולה של דרכי הנשימה, כגון: אסתמה, אלרגיות וברונוכיטיס. המערפל הופך את תמייסת התרופה לערפל (airosol) דק אשר מיועד לנשימה על ידי הילד החולה דרך הפה או דרך המסכה לילדים. Ана קרא את ההוראות עד סוף לפני תחילת השימוש במכשיר ושמור את ההוראות להמלצות והתייעצויות עתידיות.

מפורט טכני

דרישות חשמל	220 וולט, זרם חילופין 50 הרץ
צricht חשמל	מחטה ל 60 ואט
דיורוג חשמל	0.7 אמפר
מינים	אורן 150 מ"מ, רוחב 140 מ"מ, גובה 90 מ"מ
משקל	ק"ג 2.64 (לברות)
רמת לחץ קויל	55 דציביל (A)
לחץ מדחס מקסימלי	KPA 345 – 241, PSI 50 – 35
לחץ עבודה של המערפל	KPA 110 – 62, PSI 16 ~ 9
זרמה בליטרים	8 ליטר לדקה
גודול חליקים קטן	3 מ"ר
תגולות ממושתת מערפל מקסימלית	6 מ"ל
נפח שארית מקסימלית	0.6 מ"ל
טמפרטורת עבודה	+40°C עד +10°C
חולות עבודה	RH 85% עד 30%
טווח טמפרטורת לאכסון והובליה	+70°C עד -20°C
טווח לחות לאכסון ווהובליה	RH 95% עד 10%
לחץ אטמוספרי להפעלה, אכסון ווהובליה	700 מיליבר עד 1.060 מיליבר

הגנה מפני התחלמות

- ציוד מסוג 2

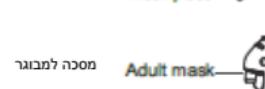
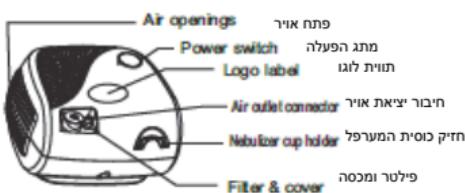


ומסכה.
מותאים לתזוזן אוירפאט BF עבור החלקים הבאים ב מגע: פיה, מוצץ לתינוק, מנשך

רמת בטיחות בונכות חומרים מאלחשים מטלקחים או חמצן
לא APG / AP (אינו מותאים לשימוש בונכות חומרים מאלחשים מטלקחים או חמצן)
אוף השימוש – מתמשך
OXAP – הגנה כנגד חידרת מים – רגילה.

תיאור

1. חיבור יציאה אויר	2. כבל חשמל	3. חיבור כיסת אויר
4. מכסה הפילטר	5. פית' T	6. צימורות
7. מתג הפעלה	8. מכסה המערפל	9. פילטר קצר



הוראות הפעלה

1. העמד את יחידת המדחס על משטח יציב חזק ושתווח כך שתוכל להגיע אל היחידה בקלות כאשר אתה יושב.
2. משור את כבל החשמל מבסיס היחידה ועדו כי היחידה כביה (0) על ידי לחיצה על מתג הפעלה מצדיו השמאלי.
3. חבר את כבל החשמל אל השקע בקי.
4. תברר צד אחד של צנור המערפל אל חיבור היציאה של האויר.
5. הוסף את התמיסה שבמרושת דרך הפתח שעល המכסה כאשר אתה משתמש בטפטפת או מילול המכיל כמהות מדוזה מראש. שם לב שהסתמך על המערפל הוא "6 מ"ל" זה הוא סימן הקומות המקסימלית.
6. חבר את הפיה ואת פיתת ה-D. והכנס אל חלקו העליון של מכסה המערפל.
7. חבר את צינור האויר אל חיבור פתח הכניסה של האויר.
8. הדלק את היחידה להתחלה הפעולה.
9. יישם את הטיפול על ידי הכנסת הפיה אל בין השניים. שוף ונשוף דרך הפיה.
10. באם משתמשים במסכת האירוסול, הלבש את המכסה על הפיה והאף.

ניתן לצפות בסרטון הדריכה באתר החברה - <http://www.dyn.co.il>

הוראות ניקי

1. כבוי את היחידה והוציא את כבל החשמל מן השקעشب קיר.
2. הוצאה את צינורות האויר מתוך פתח ניסת האויר.
3. על מנת לנוקוט: פורק את יחידת הפיה, את פיתת ה-D, את מכסה המערפל, את התא ואת המביך. רחץ היטיב במים חמימים עם סבון כלים. שטוף את החלקים האלה היטיב לשטיפה היברונית להיבוש ואורי החדר.
4. על מנת לחתוך: ערבוב חלק אחד חומץ לבן עם שלושה חלקיים של מים חמימים במיל גודל ונוק. הכנסת את יחידת הפיה, את פיתת ה-D, את מכסה המערפל, את התא ואת המביך לזמן שעה אל תוך התמיסה. ה יצא מן התמיסה והכח ליבוש באורי החדר.
5. אין צורך לנוקות לתצורות האויר. ניתן לנגב אוטם מבחווץ בעת הצורך.
זהירות: סילון המערפל חייב להיות מוחלף במידה והוא חסום.
זהירות: אין להרתחה את המערפל או את חלקי.

תחזוקה

1. הפילטרים של מדחס האויר צריכים להיות מוחלפים כאשר צבעם הופך לאפור.
 2. פילטרים נוספים ניתן לרכוש מספק הייחודה שלו.
 3. אין לתקן את הייחודה אלא על ידי צוות מסומן.
- זרירות: המערפל עלול להידק במידה וופעל עם פילטר מולכלה, או במידה והפילטר יוחלף בחומר אחר כגון כוונה. אין להפעיל כלל פילטר.

אחריות

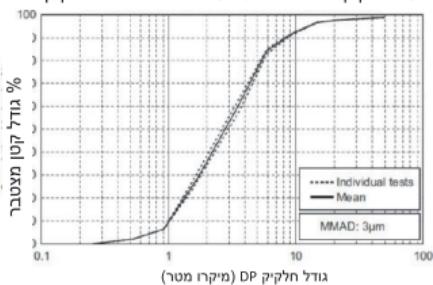
חברת ש-זן-ברץ' ציוד רפואי בעמ' מכסה באחריות כוללת את המדחס עברו כל תקלה הנובעת מהרכבה או מחומרים לקויים לתיקופה של שלוש (3) שנים מיום רישית המכשיר. לבדוק את הפרטטים עם הספק שלך. אחריותה הינה מוגבלת לרווחה המקורי של המדחס. כל חלק בלתי תקין בין אם החלק או ההרכבה יתוקן או יוחלף לשיקולו הבעודי של חברת ש-זן-ברץ' ציוד רפואי. במידה והיחידה הופעלתה ותווכחה על פי ההוראות במכשיר תקופת האחריות. הילקטים לתתחזקה גורילה וחילקיים חד פעמיים אינם מכוסים באחריות זו. עלויות משולש, באם יהיו כאלה, יוכסו על ידי הקונגה.

لتשומת לבכם: לא קיימות אחריות מסוימת בין אם צוינה במפורש או נרמזה, כולל אחריות עבור סחירות והתאמת לשימושים ספציפיים. כל אלה מוגבלות לתקופת המיצנית במפורש וכל אחריות אחרת הינה מבוטלת. האחריות אינה מכסה אספקה של מדחס בהשאלה, פיצויי עברו הוצאות שנצברו עבור שירות מדחס או עלות עבודה שנוצרה מתוך תיקון או החלפת חלקים פגמים.

נתונים טכניים

גודל החלקיים: MMAD** בערך 3 מיקרון
 גמות תרופה מתואמת: מינימום 2 מ"ל – מקסימום 6 מ"ל
 קבב העטלוף: 0.4 מ"ל לדקה (לפ"י איבוד משקל)
 פליטת איזוטו: 0.4 מ"ל לדקה
 קבב פליטת איזוטו: 0.066 מ"ל לדקה
 מידות עיקנות פיזור החלקיים של המרפל מדחס של ב-רצ'י. הינו מידיות של מפל פגעה (impactor cascade) עבור גודל חלקיקים שנעשו על ידי מערפל מדחס של ב-רצ'י וערכת מערפל.

% מסת חלקיקים מצטברת של סודיום פלאורואיד גודל קטן



$$\text{השלכה} = \text{קוטר חיצין מסה אירוי דינמי}$$

כאשר חזי המכשיר הגיעו לקיצם, או שהחלקו אינם פעילים עוד, השלכה של המכשיר אל רשות הרבים צריכה להתבצע בהתאם להנחיות המתאימות לאותו הזמן.

שנן זן פי ריץ' ציוד רפואי בע"מ
85110, כביש 1, קומה 8 איזור התעשייה פו-רונג. שאג'ינג, מחוז באו
שצון, סין 518125

היבואן

שם הריבואן:
דנ' ד'אגנטטיקה בע'מ
דר' חאליל 7, ת'ר 3063, אארק תעשייה דרום קיטסירה 3088900
טל': 1-800-333-636
טל': 073-2715516
שם המאייר: Bi-Rich
מספר רשות בפקם אט"ז: 2660430

מספר מסמך: BR/2-QW-DR-99
ersion מסט: A/1

CE 0120



ברקוד לסרטון הדרכה

Manufacturer



Shenzhen Bi-rich Medical Devices Co.,Ltd

Address: No. 10th, Hongqian 2nd Road ,ShangNan, Shajing
street, Bao'An district, 518125 Shenzhen City, Guangdong
Province,P.R.China

Doc. No.: BR/3-QW-DR-28

Version No.:A/1



رذاذة ضاغطة صغيرة

دليل المستخدم



طراز: BR-CN11

قائمة المحتويات

2.....	رموز الإتحاد الأوروبي
2.....	تعليمات مهمة بخصوص السلامة
3.....	مقدمة
3.....	ميزات
4.....	وصف
5.....	تعليمات التشغيل
5.....	تنظيف
6.....	صيانة
6.....	كفاءة
7.....	التخلص

	يرجى توخي الحذر، الانتهاء أو قم باتباع التعليمات في الوثائق المرفقة.....
	نوع معدات BF
	تيار ترددی.....
	عزل مزدوج.....
	للاستعمال المنزلي فقط

تعليمات مهمة بخصوص السلامة

- حذر:** 1. بموجب القانون الفيدرالي يباع هذا الجهاز أو يستعمل فقط بموجب أمر من طبيب. 2. قم باتباع تعليمات طبيبك لتشغيل هذه الوحدة.
3. هذا المنتج هو رذاذة لاستنشاق ضباب طبية وهو ملائم للاستعمال في الحالات المستعملة للأولاد. قم فقط باستعمال النوع وكمية الدواء الموصفة للمريض من قبل الطبيب.
4. هذا المنتج مخصص للعلاج بالضباب فقط ولا ينصح بأي استعمال آخر.
5. لا تقم بشئي كلس الرذاذة داخل تشغيل الجهاز.
6. لا تنصب أكثر من 10 مل من المحلول في داخل كلس الرذاذة.
- خطر: لمنع خطر الصدمة الكهربائية** 7. قم دوماً بسحب الوحدة من الكهرباء مباشرةً من بعد الاستعمال.
8. لا تستعمل الوحدة خلال الاستخدام.
9. لا تضع أو تخزن الوحدة يمكن أن تقع منه أو تسقط في مغسلة أو بانيو.
10. لا تضع أو تسقط الجهاز في الماء أو أي سائل آخر.
11. لا تقم بامساك جهاز الذي يسقط في الماء، قم بسحبه على الفور من الكهرباء.
- تحذير: للحد من خطر الحروق، الصدمة الكهربائية، حرق أو إصابة**
1. خطر التعرض لصدمة كهربائية. لا تقم بإزالة غطاء الجهاز أو فتح الغطاء.
2. قم بفصل كابل الكهرباء من المأخذ الكهربائي قبل التنظيف أو الصيانة.
3. لا تضع هذا الجهاز بالقرب من أشياء ساخنة، تطلق شرار أو تحرق.
4. لا تستعمل الزيت أو الشحوم بالقرب من هذا الجهاز.
5. قم بإغلاق الجهاز عندما لا يكون فيه الاستعمال.
6. حفاظ على الكابل بعيداً عن سطح ساخنة.
7. لا تقم أبداً بالسquat أو إدخال أي غرض داخل أي فتحة في الجهاز.
8. لا تسد أبداً فتحات الهواء في المنتج أو تضعها على سطح ناعم، مثل سرير أو كنبة، حيث يمكن أن تتعرض فتحات الهواء للانسداد.
9. تجنب التشتغيل في أماكن رطبة.
10. قم بفك كابل الكهرباء قبل مل الكأس في الجهاز.
11. عند استعمال المنتج بالقرب من جهاز تلفاز، ميكرويف، هاتف بيضات، أشعة سينية أو مجال مغناطيسيي آخر قوي، ينصح أن يكون بعيداً عن هذه الأجهزة.

▲ تحذير: لحد من خطر العدوى

1. عدة المرذاذ هذا مخصصة للاستعمال لدى الأطفال.
 2. ينصح بتنظيف المرذاذ من بعد كل علاج بالضيائب.
- ينصح بتعقيم الجهاز مرة في اليوم. الرجاء اتباع تعليمات التعقيم في هذا الدليل.
- هذه الوحدة ليست ملائمة للاستعمال في أجهزة تنفس مخدرة.
- هذا الجهاز ليس ملائماً لمواد عالية المزروحة أو مواد معلقة. في مثل هذه الحالات يجب النظر إلى المعلومات من قبل مزود العقار.

مقدمة

لقد صممت هذه الرذاذة لتوزيع محلول الدواء الموصوف لعلاج اعتلالات في جهاز التنفس، مثل الربو، الحساسيات والتهاب الشعب الهوائية. يقوم المرذاذ بتحويل محلول الدواء إلى أبخنة التي يتم استنشاقها من قبل الطفل من خلال فوهه أو قناع للصغار. اقرأ هذا الدليل حتى نهايته قبل استعمال الجهاز وحافظ على هذا الدليل للاستعمال في المستقبل.

مميزات

220V AC/50Hz	متطلبات كهربائية
تحت 60W	استهلاك الكهرباء
A 0.7	قيمة التيار
أبعاد طول 150 ملم عرض 140 ملم طول 90 ملم	الأبعاد
وزن 1.2 كغم (2.64 باوند)	الوزن
(A) dB 60	مستوى ضغط الصوت
50 Psi حتى 35 PSi (kpa 345 حتى kpato 241)	مستوى الضغط الأقصى
(kpa 62 حتى 345) kpa 16- 9	ضغط تشغيل الرذاذة
8-5 لتر/ دقيقة	مدى الجريان بالليتر
4 ميكرونات	الحجم الجزيئي أقل من
6 ملل	السعه القصوى للسائل في الرذاذة
10+ متونية حتى +40 متونية	درجة حرارة التشغيل
RH %85 حتى RH %30	مقدار الرطوبة في التشغيل
20- 20 متونية حتى +70 متونية	مدى الحرارة عند النقل/التخزين
RH %95 حتى 10%	مدى الرطوبة عند النقل/التخزين
mb 600 حتى 1.060 mb	الضغط الجوي عند النقل/التخزين

حماية من الصدمة الكهربائية

□ - معدات فئة II

● ملائم للمعايير الأوروبية BF بالنسبة للأجزاء التي تتم ملامستها: الفوهه، مصادصة للأطفال، مستثنق وقناع.

ودرجة السلامة بخصوص استعمال القناع عند وجود أوكسجين أو مواد مخدرة قابلة للاشتعال.

لا AP/APG (غير ملائم للاستعمال في وجود مواد مخدرة قابلة للاشتعال أو أوكسجين)

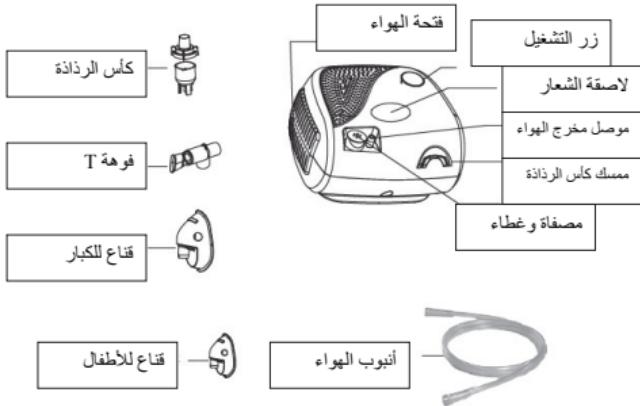
وضع التشغيل. متواصل.

حماية دخول الماء- اعتمادي.

IPX0

وصف

1. موصل مخرج الهواء
2. غطاء المصفاة
3. زر التشغيل
4. كابل الكهرباء
5. فوهة T
6. غطاء الرذاذة
7. موصل مدخل الهواء
8. أنابيب
9. مصفاة رغوة



تعليمات التشغيل

1. ضع الجهاز على سطح مستوى وثبت بحيث يمكن الوصول بسهولة للوحدة عندما تكون جالساً.
 2. قم بسحب كابل الكهرباء من قاعدة الجهاز، وتأكد من أن الوحدة لا تعمل وهي بوضع (0) من خلال الضغط على زر التشغيل في الجهة اليسرى.
 3. اسحب كابل الكهرباء وضعه في مأخذ تيار في الجدار.
 4. قم بوصول طرف واحد من أنبوب الرذاذة إلى موصل مخرج الهواء.
 5. قم بإضافة محلول الموصوف من قبل الطبيب من خلال الفتحة في الكأس باستعمال قطارة أو حاوية تم وضع الجرعة اللازمة فيها من قبل.
- انتبه بأن علامة 6 مل في الكأس تشير إلى الكمية المقصودي التي يمكن أن تساعها الكأس.
- ولا يمكن وضع كمية أكبر من هذا القدر من الأدوية في الجهاز.
6. قم بتنجيم فوهـة T وضعها في أعلى غطاء المرذاذ، في حال يتم استعمال قناع ضبابـ (آخرـة)، قم بوصـل أسفل القناع باعلىـ كـاسـ الرـذاـذـ.
 7. قـمـ بـوصـلـ الأـثـابـ بـموـصـلـ الهـاوـهـ فيـ الرـذاـذـ.
 8. قـمـ بـالـضـغـطـ عـلـىـ زـرـ تـشـغـيلـ الـوـحدـةـ.
 9. قـمـ بـتـطـبـيقـ العـلاـجـ مـنـ خـالـلـ وـضـعـ فـوـهـةـ ماـ بـيـنـ الأسـنـاـنـ، قـمـ بـالتـفـقـسـ مـنـ خـالـلـ فـوـهـةـ.
 10. في حال أنه يتم استعمال قناع، ضع القناع على الفم والأذن.

تنظيف

1. قم بإغلاق الجهاز وفك الكابل من الكهرباء.
 2. أزـلـ الـأـنـبـوـبـ مـنـ موـصـلـ الهـاوـهـ.
 3. لأجل التنظيف: قـمـ بـفـصـلـ فـوـهـةـ، الغـطـاءـ، وـسـائـرـ الأـجـزـاءـ وـاغـسـلـهـ جـيدـاـ بـالمـاءـ السـاخـنـ وـصـابـونـ تنـظـيفـ الصـحـونـ. وـمـنـ ثـمـ قـمـ بـشـفـقـهـاـ جـيدـاـ بـالـمـاءـ لـغـسلـ ماـ تـقـيـ منـ موـادـ التـنظـيفـ، وـمـنـ ثـمـ دـعـهـ تـجـفـ فيـ الهـاوـهـ.
 4. للتعقيم: قـمـ بـخـلـطـ مـقـدـارـ واحدـ مـنـ الخلـ الأـبـيـضـ معـ 3ـ مـقـدـارـ منـ المـاءـ السـاخـنـ وـذـلـكـ فيـ حـاوـيـةـ نـظـيفـةـ. قـمـ بـغـسـلـ فـوـهـةـ، غـطـاءـ الرـذاـذـ، وـسـائـرـ الأـجـزـاءـ لـمـدةـ نـصـفـ ساعـةـ فيـ الـمـحـلـولـ. قـمـ بـإـخـرـاجـهـ مـنـ المـحـلـولـ.
 5. لاـ حاجـةـ لـتـنـظـيفـ أـنـبـوـبـ الهـاوـهـ، فيـ حالـ دـعـتـ الحاجـةـ قـمـ بـتـجـفـيـفـهـاـ مـنـ الـخـارـجـ جـيدـاـ.
- تحذير: يجب تغيير كأس الرذاذة في حال يصبح مسدوداً.
- تحذير: يجب أن لا يتم غلي المرذاذ والأدوات التابعة.

-
1. يجب تبديل مصفاة الهواء عندما تصبح رمادية، يمكن الحصول على مصفافي إضافية من المزود.
 2. يجب أن تتم الصياغة فقط من قبل أفراد مؤهلين للقيام بذلك.
تحذير: قد يتعرض المرذاذ للتضرر في حال استعمال مع مصفاة متسلخة أو في حال يتم تبديل المصفاة بمادة أخرى مثل القطن. لا تشغّل الجهاز من دون مصفاة.

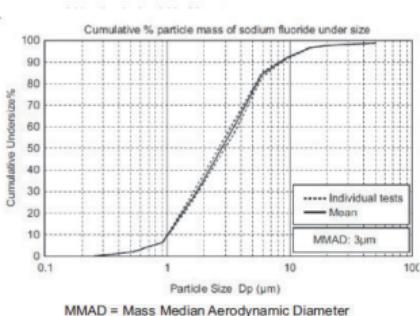
كفالة

تكتل ShenZhen Bi-rich Medical Devices Co. LTD جهاز المرذاذ بأن يكون خالياً من عيوب التشغيل لمدة 3 سنوات من تاريخ الشراء. قم بفحص الأمر مع مزود الجهاز للمرضا من التفاصيل. هذه الكفالة محدودة على المشتري الأصلي للجهاز. سوف يتم تصليح أي أجزاء معطوبة أو تبديلها، وذلك بمحض قرار شركة ShenZhen Bi-rich Medical Devices Co. LTD فقط. في حال أنه قد تم تشغيل الوحدة وصيانتها كما يجب خلال فترة الكفالة، لا تتعطى الكفالة البنود التي تتم صيانتها بشكل اعتيادي، وكذلك الأمور التي يتم التخلص منها. في حال وجود رسوم إرسال يجب أن يتم تحملها من قبل المشتري.

ملاحظة: لا توجد كفالة أخرى سواء ذكر بشكل واضح أو لمج لذلك، يشكل كفالة على التجارة والملاعبة لاستعمالات محددة. كل هذه مقدمة للفترة المذكورة بشكل واضح وكل كفالة أخرى هي لاغية.
لا تعطي هذه الكفالة تزويد مرذاذ بديل، تعويض عن تكاليف التي يتم تحملها بسبب استعمال مرذاذ بديل أو استئجاره، أو تكاليف العمل التي يتم تكبدها في التصليح أو استبدال جزء/أجزاء معطوبة.

بيانات تقنية

حجم الجزيئات: MMAD نحو ميكرومتر
كميات الدواء الملامنة: 2 مل بالحالة الأدنى بالحد الأقصى
وتيرة عمل الضباب: 0.4 مل/الدقيقة (بتنفس الوزن)
خروج المصانع: 0.4 مل / دقيقة
وتيرة خروج الضباب: 0.066 مل / الثانية
Bi-rich
دالة توزيع الجزيئات الخاصة بمرذاذ شركة
(cascade impactor) بالنسبة ل أحجام الجزيئات التي تم القيام بها من قبل
وهي قياسات لسلسلة الإصابة
الرذاذ وعذرها.



التخلص
ما أن تنتهي حياة الجهاز أو أن أجزاءه لم تعد تعمل، يجب التخلص منه وفقاً للنظم الحالية.

المصنوع:

شن-زن بي-ريتش للمعدات الطبية م.ض.
مبنى 8، مدخل أ، غربية المنطقة الصناعية فو رونغ، شانينغ، لواه باو
شنزن، الصين 518125



<http://www.dyn.co.il> - فيديو تعليمي

Manufacturer



Shenzen Bi-rich Medical Devices Co.,Ltd

Address: No. 10th, Hongqian 2nd Road ,ShangNan, Shajing street, Bao'An district, 518125 Shenzhen City, Guangdong Province,P.R.China

CE0120

Doc. No.: BR/3-QW-DR-28
Version No.: A/1

שם דיבן:

דן איגנאנטיקה בע"מ
רחוב אשל 7, 3063, פארק תעשייה דרום קיטניה
טל: 03-2715516
שם המำdar: Bi-Rich
Compressor Nebulizer / מסדרי רישום פקסים אמבר: 2660430

מס' מסמך: BR/2-QW-DR-99
גוסה מס': A/1



Миникомпрессор-распылитель

Руководство пользователя



Модель BR-CN116

Содержание:

Условные знаки МЭК
Основные предостережения
Введение
Технические данные
Описание
Инструкция по пользованию
Чистка
Обслуживание
Гарантия
Утилизация

Условные знаки МЭК

Предупреждения и советы в сопровождающих документах



Оборудование типа BF



Переменный ток



Двойная изоляция



Только для использования в помещении
Основные предостережения



Внимание:

1. Федеральный закон позволяет продажу или эксплуатацию данного прибора только по указанию врача.
2. При эксплуатации прибора следуйте советам лечащего врача.
3. Данный прибор представляет собой распылитель для ингаляции медицинских препаратов в виде аэрозолей и подходит для пользования детьми с применением растворов препаратов. Следуйте советам лечащего врача при выборе типа и концентрации употребляемого препарата.
4. Прибор предназначен только для лечения аэрозолями. Применение его с другой целью не рекомендуется.
5. Не отвинчивайте струйный распылитель во время применения.
6. Не заливайте в распылитель более 10 мл раствора.



Предупреждение! Во избежание удара током:

7. Всегда отключайте прибор от сети после пользования им.
8. Не пользуйтесь прибором в ванне.
9. Не храните и не размещайте прибор в месте, откуда он может упасть в умывальник или ванну.
10. Не ставьте и не роняйте прибор в воду или другую жидкость.
11. Не поднимайте прибор, упавший в воду. Немедленно отключите прибор от сети.



Внимание: Во избежание ожогов, ударов токов, ранений и пожаров:

1. Во избежание удара током, не открывайте прибор и не снимайте крышку прибора.
2. Отключите провод питания прежде, чем обслуживать или чистить прибор.
3. Не размещайте прибор рядом с источниками тепла, искр, или открытым огнем.
4. Не используйте масло или смазку при работе с прибором или рядом с ним.
5. Отключите прибор после пользования им.
6. Держите провод питания в удалении от ГОРЯЧИХ или ОБОГРЕВАЕМЫХ поверхностей.
7. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ронять или вставлять какие-либо предметы в какие-либо отверстия прибора.
8. ЗАПРЕЩАЕТСЯ закрывать воздушные отверстия прибора или размещать его на диванах, кроватях, и других мягких поверхностях, где эти отверстия могут оказаться перекрыты.
9. Избегайте применения прибора во влажных или мокрых помещениях.
10. Отключите прибор перед наполнением распылителя.
11. При употреблении прибора рядом с телевизором, цифровым телефоном, микроволновой печью, рентгеновской установкой или другим устройством, обладающим мощным электромагнитным полем, могут произойти помехи в работе прибора. Рекомендуется пользоваться им в удалении от измерительных и прочих устройств такого рода.



Внимание: Во избежание заражения

1. Распылитель рассчитан на использование детьми.
2. Рекомендуется чистить распылитель после каждого применения. Дезинфекцию распылителя рекомендуется проводить раз в день. Следуйте инструкциям по чистке и дезинфекции, указанным в данной брошюре.

Прибор непригоден к использованию в анестезионных дыхательных системах.

Прибор непригоден к использованию с взвесями или препаратами с высокой вязкостью. Если Вы имеете дело с таким препаратом, рекомендуется обратиться за информацией к поставщику препарата.

Введение

Компрессорный распылитель предназначен для введения прописанного врачом раствора препарата с целью лечения заболеваний дыхательных путей, таких, как астма, аллергии и бронхит. Распылитель превращает раствор препарата в аэрозоль, который и вдыхается ребенком посредством мундштука либо педиатрической маски. Внимательно прочтите данное руководство прежде, чем пользоваться распылителем и сохраните его на случай необходимости.

Технические данные

Требования к электросети	220V AC/50Hz
Потребление энергии	Менее 60W
Оценка тока	0.7A
Размеры	Длина 150 мм х ширина 140 мм х высота 90 мм
Вес	1.2 кг (2.64 фунта)
Уровень шума	
Максимальное давление компрессора	35-50 фунтов на квадратный дюйм (241-345 кПа)
Рабочее давление распылителя	9-16 фунтов на квадратный дюйм (62-110 кПа)
Течение в литрах	5-8 литров/мин
Объем частиц менее	4 микрон
Максимальный объем раствора в распылителе	6 кубических сантиметров
Температура при эксплуатации	+10 до +40 градусов по Цельсию
Влажность при эксплуатации	30-65%
Диапазон температур при хранении и перевозке	-20 до +50 градусов по Цельсию
Влажность хранения и перевозки	10-95%
Диапазон атмосферного давления при хранении и перевозке	700-1060 мб

Защита от удара током



Оборудование класса II



Детали с покрытием BF: Мундштук, детская соска и маска.

Уровень безопасности в присутствии воспламеняющихся анестетических средств и кислорода:

Не принадлежит к категориям AP/APG — не подходит к использованию в присутствии воспламеняющихся анестетических средств и кислорода.

Вид действия: Продолжительный

IPX0 — Защита от вредного влияния воды находится на обычном уровне.

Описание

1. Подключение для выхода воздуха
2. Крышка фильтра
3. Выключатель
4. Провод питания
5. Мундштук Т
6. Стакан распылителя
7. Подключение воздухозаборника
8. Трубки
9. Пенистый фильтр



Стакан распылителя



Мундштук Т



Маска для взрослых



Педиатрическая маска



5. Трубки чистить не нужно. Если это необходимо, регулярно протирайте их поверхность.

**ВНИМАНИЕ! В СЛУЧАЕ ЗАСОРЕНИЯ РАСПЫЛИТЕЛЯ ЕГО СЛЕДУЕТ ЗАМЕНИТЬ
ВНИМАНИЕ! НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ КИПЯТИТЕ РАСПЫЛИТЕЛЬ ИЛИ
АКСЕССУАРЫ К НЕМУ.**

Обслуживание

1. Следует заменить фильтр распылителя, как только он посернеет. Запасные фильтры можно получить от поставщика.
2. Ремонт прибора могут выполнять только лица с соответствующей квалификацией.

ВНИМАНИЕ! В случае пользования загрязненным фильтром или замены фильтра другим материалом (ватой и т.д.) прибор может быть поврежден. Не пользуйтесь прибором без фильтра.

Гарантия

Компания ShenZhen Bi-rich Medical Devices, ЛТД гарантирует, что в компрессорном распылителе отсутствуют дефекты производства и материалов. Эта гарантия имеет силу в течение трех (3) лет от даты покупки. Гарантия распространяется лишь на первоначального покупателя компрессора. Неисправные детали или совокупность деталей подлежат замене или починке лишь по одобрению компании ShenZhen Bi-rich Medical Devices, ЛТД в том случае, если прибор эксплуатировался правильно в течение гарантийного периода. Средства обслуживания и расходуемые детали гарантии не подлежат. Плата за пересылку деталей, если таковая потребуется, будет вноситься за счет покупателя.

Внимание: Никакой другой явной гарантии не существует. Подразумеваемые гарантии, в том числе гарантия товарности и соответства конкретной цели, ограничены периодом действия явной гарантии и пределами закона, исключая все остальные подразумеваемые гарантии. Данная гарантия не включает в себя одолживание компрессора взамен поврежденного или возмещение стоимости аренды компрессора или стоимости труда, затраченного на замену или ремонт поврежденных частей.

Технические данные

Размер частицы: Средний аэродинамический размер частиц аэрозоля **приблизительно 3 мкм

Допустимый объем препарата: от 2 мл до 6 мл

Скорость распыления: 0.4 мл/мин (потеря веса)

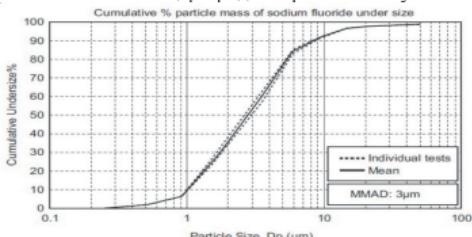
выход аэрозоля - 0.4 мл /мин

интенсивность выброса аэрозоля - 0.066 мл/сек

**Результат проверки компрессорного распылителя Bi-Rich при помощи измерений каскадного импактора

Кривая распределения размера частиц компрессорного распылителя Bi-Rich:

Кумулятивный % массы частиц фторида натрия меньше указанного размера



Кумулятивный процент менее размера:

Размер частицы (диаметр в мкм)

--- Отдельные тесты

Среднее

Средний аэродинамический размер частиц аэрозоля — 3 мкм

MMAD - Средний аэродинамический размер частиц аэрозоля



Утилизация:

После окончания срока службы продукта или его функционирования, следует утилизировать его согласно действующим законам.

Производитель: ShenZhen Bi-rich Medical Devices, LTD

CE 0120

Обучающие видео -<http://www.dvn.co.il>



Адрес: No. 10th, Hongqian 2nd Road ,ShangNan, Shajing street, Bao'An district, 518125 Shenzhen City, Guangdong Province,P.R.China

Документ №:BR/3-QW-DR-28

Ââðñèÿ 'À/1

שם היובן:
ד"ר דיאנוטיקה בע"מ
ר'ה האל'ץ,תד 3063, פארק תעשייה דרום קיסריה
טל: 1-800-333-636
fax: 073-2715516
שם האמ"ר: Bi-Rich
ככשר אינhalbצי'ר / Compressor Nebulizer
2660430 מס' רישום בפנקס אמר'יקן מס' מסמך: BR/2-QW-DR-99
גראסה מס': A/1



Mini Compressor Nebulizer

Instruction Manual



Model No.: BR-CN116

Table of Contents

IEC Symbols.....	3
Important Safeguards.....	3
Introduction.....	4
Specifications.....	4
Description.....	5
Operation Instruction.....	6
Cleaning.....	6
Maintenance.....	7
Warranty.....	7
Disposal.....	8

IEC Symbols

Caution Attention or Consult accompanying documents.....	
Type BF Equipment.....	
Alternating Current.....	
Double Insulation.....	
Indoor use only.....	

Important Safeguards

Caution:

- 1.Federal Law restrict this device for sale or use on the order of a physician.
- 2.Follow the instruction of your physician to operate this unit.
- 3.This product is a nebulizer for the inhalation of medical aerosols and is suitable for children used solutions. Use only the type and amount of medication prescribed by patient's doctor.
- 4.This product is intended for aerosol therapy only. And other use is not recommended.
- 5.Do not untwist the jet nebulizer during operation.
- 6.Do not pour more than 6ml of solution into the jet nebulizer.

Danger: To Reduce the risk of electrocution.

- 7.Always unplug the unit immediately after using.
- 8.Do not use while bathing.
- 9.Do not place or store the unit where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- 10.Do not place or drop into water or other liquid.
- 11.Do not reach for a product that has fallen into water .Unplug immediately.

Warning :To Reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury

1. Electrical Shock Hazard—do not remove the cabinet or open the cover.
2. Disconnect the power cord from the electrical outlet before cleaning or servicing.
3. Do not place this equipment near hot, sparking or burning objects.
4. Do not use oil or grease on or near this device.
5. Turn the unit off when it is not in use.
6. Keep the cord away from HEATED or HOT surfaces.
7. NEVER drop or insert any object into any opening.
8. NEVER block the air openings of the product or place it on a soft surface ,such as a bed or couch, where the air openings may be blocked.
9. Avoid operating in wet or damp locations.
10. Unplug the unit before filling the nebulizer.
11. When using this product near TV, microwave oven ,pulse telephone X ray or other strong electric field, it will be disturbed, suggested to be far away from these device measuring.



Warning: To reduce the risk of infection:

1. This Nebulizer kit is intended for both adult and pediatric patient use.
2. Cleaning of the nebulizer is recommended after each aerosol treatment.
disinfecting is recommended once a day. Please follow cleaning and disinfecting instructions in this manual.

This unit is not suitable for use in anaesthetic breathing systems

This unit is not suitable in suspension or high viscosity form. In such cases information should be sought from the drug supplier

Introduction

This compressor nebulizer is designed to deliver the prescribed medication solution to treat patient respiratory disorders, such as asthma, allergies and bronchitis. The nebulizer converts the medication solution into an aerosolized mist which is inhaled by the patient through the mouthpiece or masks. Read this manual thoroughly before using the nebulizer and save for future reference

Specification

Electrical Requirements	220V AC/50Hz
Power Consumption	Below 60W
Rated Current	0.7 A
Dimensions	Length 150mm × Width 140mm × Height 90mm
Weight	1.2kg(2.64lbs)
Sound Pressure Level	55 dB(A)
Max.Comp.Pressure	35 Psi to 50psi (241 kpa to 345 kpa)
Neb.Operating.Pressure	9~16Psi (62kpa to 110kpa)
Liter Flow Range	5-8L/Min
Average Nebulization Rate:	around 0.33 ml / Min(6ml medicinces can be nebulized within 18.0 minutes)
Maximum nebulizer solution capacity	6ml
Maximum residual medicine volume	0.5 ml
Operating Temperature	+ 10°C to + 40°C
Operating Humidity	30% RH to 85% RH
Storage/Transport Temperature Range	-20°C to + 70°C
Storage/Transport Humidity	10% RH to 95% RH
Operating and Storage/Transport Atmospheric Pressure	700mb to 1,060mb

Protection against electric shock

-classified as Type II



-Type BF applied parts: Mouthpiece, masks

Degree of safety in the presence of flammable anesthetics or oxygen

—No AP/APG (not suitable for use in the presence of flammable anesthetics or oxygen)

Operation Instructions

1. Place compressor on a stable, sturdy and flat surface so that the unit can be easily reached when you are seated.
2. Pull out the power cord from the base of the unit ,and make sure that the unit is in the “ off ” (O) position by pressing on the left side of switch.
3. Plug power cord into a wall outlet.
4. Connect one end of the nebulizer tubing into the air outlet connector.
5. Add the prescribed solution through the opening on cap using an eye dropper or pre-measured dose container.
And the marking “6cc” marked on the nebulizer cup is the maximum level
And the medication can not be filled beyond the maximum level
6. Assemble mouthpiece and T-mouthpiece, and insert into the top of the nebulizer cap. If an aerosol mask is used ,connect the bottom of mask to the top of nebulizer cap.
7. Connect tubing to nebulizer air inlet connector.
8. Turn the power on to start the unit.
9. Implement the treatment by placing the mouthpiece between the teeth. Inhale and exhale through the mouthpiece.
10. If an aerosol mask is used, place the mask over the mouth and nose.

Cleaning

1. Turn the power off and unplug from the wall outlet .
2. Remove the tubing from the air inlet.
3. TO CLEAN: Disassemble mouthpiece, T-mouthpiece, nebulizer cup, chamber and baffle, and wash this items in hot water with dish-washing detergent
Rinse these items thoroughly to remove the detergent and let air dry.
4. TO DISINFECT: Mix one part of white vinegar with 3 parts hot water in a clean container. Submerge mouthpiece, T-mouthpiece, nebulizer cap, chamber and baffle for half an hour in the solution. Remove from solution and let air dry.
5. There is no need to clean the tubing. If necessary wipe the surface regularly.

CAUTION:The jet nebulizer must be changed if it gets clogged.

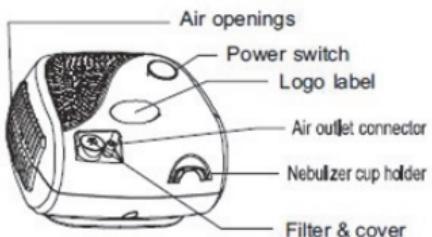
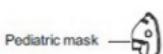
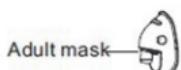
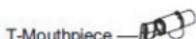
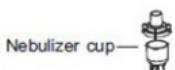
CAUTION:The nebulizer and accessories must not be boiled.

Mode of operation—Continuous

IPX0—Protection against harmful in gress of water is Ordinary

Description

- | | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| 1. Air outlet connector | 4.Power cord | 7.Air inlet connector |
| 2.Filter cap | 5.T-mouthpiece | 8.Tubing |
| 3.Power switch | 6.Nebulizer cup | 9.Foam filters |



Maintenance

1. The filter of air compressor should be replaced when it turns gray.

Additional filters can be procured from your dealer.

2. Only authorized personnel shall make repairs to this product.

CAUTION: The nebulizer may be damaged if used with a dirty filter or if the filter is replaced by other material such as cotton. Do NOT operate without a filter.

Warranty

Shenzhen Bi-rich Medical Devices Co., Ltd warrants the nebulizer compressor to be free from defective workmanship and materials for a period of (3)year from the date of purchase. Check with your dealer or more details. This warranty is limited to the original purchaser of the compressor. Any defective part or assembly will be repaired or replaced at the sole discretion and determination of Shenzhen Bi-rich Medical Devices Co., Ltd if the unit has been properly operated during the warranty period. Normal maintenance items and disposable components are not covered by this warranty. Shipping charges if any ,shall be paid by the purchaser.

Note: There is no other express warranty. Implied warranties including those of merchantability and fitness for a particular purpose are limited to the duration of the express limited warranty and to the extent permitted by law and all implied warranties are excluded. This warranty does not cover providing a loaner compressor, compensating for costs incurred for compressor rental or labor costs incurred in repairing or replacing defective part(s).

Technical data

Particle Size: **MMAD * approximately 3 um

Appropriate Medication Quantities: 2ml minimum -6 maximum

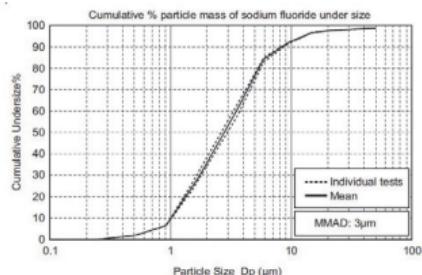
Nebulization rate: 0.4ml/min (by weight loss)

Aerosol output - 0.4 ml / Minute

Aerosol output rate - 0.066 ml / Second

Bi-rich Compressor nebulizer the particle size distribution curve as well:

Result of cascade impactor **measurements for particle size with Bi-rich Compressor nebulizer and nebulizer kits



MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter



Disposal

Once the product lift has ended or its components do not work anymore
Their disposal should be carried out according to the current regulations

€€0120



You can find an Instructional video in our
site- <http://www.dyn.co.il>

Manufacturer



Shenzhen Bi-rich Medical Devices Co.,Ltd

Address: No. 10th, Hongqian 2nd Road ,ShangNan, Shajing street, Bao'An district, 518125 Shenzhen City,
Guangdong Province,P.R.China

Doc. No.: BR/3-QW-DR-28

Version No.:A/1

שם ריבואן:

דן אידיגטיקה בע"מ

ר' אשף, 7, ת"ר, 3063 פארק תעשייה דרום קויטרא

טל 1-800-333-636

fax 073-2715516

שם אמ"ר:

Bi-Rich : מכשור רפואי להזרקה /

2660430 מס' רישום בפקנס א"י:

מס' מסמך: BR/2-QW-DR-99

גרסה מס': A/1